

アナボトル ～お金以外ならすべてある～

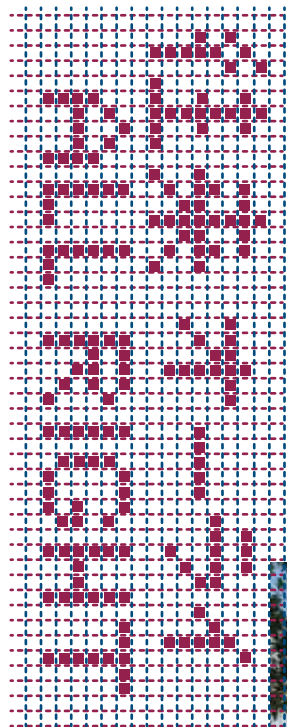
Ana Botol: the poor from the mountains who have it all

森田良成 / Yoshinari Morita

2025年4月26日(土) - 5月11日(日)

土日祝11時-19時、平日13時-19時 | 入場無料

会場 bonon kyoto 1F



アナボトルとは「ボトル(空き瓶)の子」という意味だ。彼らは、中に笛を仕込んだ風船を握り「ケコ、ケコ」という音を鳴らしながら、厳しい日差しの中を荷車を押して、町中から空き瓶や鉄くずなどを集めて回る。

インドネシア、西ティモールの町で、私はひとりのアナボトルに出会った。仕事を終えて彼が向かったのは、うずたかく積み上げられた廃品に囲まれた小さな小屋だった。そこには山の上にある村からやってきた男たちが身を寄せ合って暮らしていた。彼らは「村にはなんだってある。ただお金だけが無い」と語る。集めた廃品は、素材ごとに細かく分けてお金に換える。都市の下層で匿名の労働力として稼いだお金は、村で行われる人生儀礼につき込まれ、具体的な人間関係の循環へと埋め戻される。アナボトルたちは町と村を小刻みに行き来して、冷たい経済との距離を調整しつつ、親密な家族の歴史と未来を紡ぎ出している。

Ana Botol – in Indonesian “children of the (empty) bottle” . Holding a balloon with a squeaky toy inside, they walk around the town with their carts in the scorching sun, making their squeaking sound and collecting all kinds of waste – empty bottles, scrap iron and the like. I first met one of them in a town in West Timor, Indonesia. Having finished his work for the day, he headed to a small hut, surrounded on all sides by heaps of garbage piled up high, where he stayed with the other men who all came to this lowland town from a village high up in the mountains.

Ana Botol all like to say: “We’ve got everything we need in the village, except for just one thing – the money” . The garbage they collect is meticulously taken apart, sorted into heaps of the same material, and then sold – bringing them the money they so seek. And the money they have thus earned as an anonymous labor force in the lowest strata of the town society is then used in the various rites of passage held in the village, thus ending up being firmly embedded in concrete cycles of human relationships. Always going back and forth between the town and their village, always keeping a safe distance from the cold hands of the town economy, they are ever concerned with weaving the thread of the past and future of their close-knit family ties – back in their home village.

森田良成 / Yoshinari Morita

2004年から2年間、西ティモールで生活しながら文化人類学のフィールドワークを行った。西ティモールでの調査と人々とのつきあいは、それ以来現在まで続いている。2012年にはドキュメンタリー『アナ・ボトル西ティモールの町と村で生きる』を制作した。桃山学院大学准教授。

A cultural anthropologist, Yoshinari Morita conducted his first two-year long fieldwork in West Timor from 2004, living in the communities he was studying. He has been conducting research trips to the area and has kept ties with the people he met there ever since. In 2012, he produced a documentary entitled “Ana Botol in West Timor” . He holds a post of Associate Professor at Momoyama Gakuin University.

ウェブサイト
<https://www.andrew.ac.jp/faculty/international/special/teacher/p012.html>



Instagramアカウント
 @morita_yoshinari



公式 kyotographie KG+
<https://www.kyotographie.jp/kgplus/about/#plus>



●写真展ギャラリートーク

『都市と村を往来するアナボトルの生き方から考える』

講師 - 森田良成
 日時 - 4月28日(月) 14時から
 入場 - 無料

写真展のテーマの背景やアナボトルたちの生活や価値観などについて、展示写真を巡りながら解説します。

●対談 森田良成 × 岡崎真奈美

『ティモール島と日本との往来から観えてくること』

日時 - 5月3日(土) 18時半から
 入場 - 無料
 定員 - 20名
 予約 - Email info@bononkyoto.jp | 電話 075-741-8816

異なる尺度で日本とティモールを往来するフィールドワーカーと布商人の2人が、現地の人々との関りから観えてくる、多様な文化や社会を往来することの意味とこれからの語り合います。